



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/44/414 ✓
S/20748
25 de julio de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS E INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo cuarto período de sesiones
Tema 31 del programa provisional*
LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo cuarto año

Carta de fecha 25 de julio de 1989 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Kampuchea Democrática ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto a la presente, para su información, el texto de un memorando titulado "Importancia vital del mecanismo internacional de fiscalización en el marco de una solución política cabal del problema de Kampuchea" preparado por las tres partes que integran la resistencia nacional camboyana y el Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática, bajo la dirección de Su Alteza Real Samdech Norodom Sihanouk, Jefe de la Resistencia Nacional Camboyana y Presidente de Kampuchea Democrática (véase el anexo).

Agradeceré que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 31 del programa provisional, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) IENG Kounsaky
Encargado de Negocios interino

* A/44/150.

10 p

Anexo

MEMORANDO

IMPORTANCIA VITAL DEL MECANISMO INTERNACIONAL DE FISCALIZACION EN
EL MARCO DE UNA SOLUCION POLITICA CABAL DEL PROBLEMA DE KAMPUCHEA

El restablecimiento de la independencia, la neutralidad y la integridad territorial de Camboya en el marco de una verdadera reconciliación nacional entre todas las partes, así como el restablecimiento de la paz, la seguridad y la estabilidad en el Asia sudoriental, dependen considerablemente del desempeño efectivo de las funciones de un Mecanismo Internacional de Fiscalización.

Las funciones del Mecanismo Internacional serían las siguientes:

1. Fiscalizar y verificar la retirada total de todos los tipos de fuerzas vietnamitas, uniformadas, disfrazadas o encubiertas, junto con todas sus armas y material de guerra, oculto o no.
2. Fiscalizar y verificar una cesación del fuego que entrará en vigor después de la formación de un gobierno provisional cuadripartito de Camboya bajo la dirección de Su Alteza Real Samdech Norodom Sihanouk y el emplazamiento y desplazamiento del Mecanismo y de una fuerza de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en Camboya.
3. Fiscalizar y verificar la retirada de los colonos vietnamitas.
4. Fiscalizar y verificar la reducción gradual a las cuatro partes camboyanas de la ayuda militar extranjera, que terminará el día en que el Mecanismo Internacional y el gobierno provisional cuadripartito de Camboya certifiquen que ha tenido lugar la retirada total de las fuerzas vietnamitas a que se hace referencia en el párrafo 1.
5. Fiscalizar y verificar la liberación de los prisioneros de guerra y los civiles internados en campamentos.
6. Fiscalizar a las fuerzas vietnamitas a fin de verificar que no regresen con cualquier pretexto, en forma encubierta o no, a Camboya y de velar por el respeto de las fronteras.
7. Desmovilizar y desarmar a las tropas de las fuerzas armadas de las cuatro partes de Camboya que excedan de 10.000 efectivos cada una.
8. Asegurarse de que las fuerzas armadas de las cuatro partes camboyanas queden confinadas en sus cuarteles.
9. Impedir que cualquiera de las partes camboyanas monopolice el poder e impedir una guerra civil.
10. Prestar asistencia para la repatriación de los refugiados camboyanos.
11. Fiscalizar y supervisar las elecciones.

A los efectos de que el Mecanismo Internacional desempeñe en forma eficaz las tareas que se han indicado, es esencial tener en cuenta los elementos que se indican a continuación:

A. FISCALIZACION Y VERIFICACION DE LA RETIRADA DE LAS FUERZAS VIETNAMITAS DE TODO TIPO, UNIFORMADAS, DISFRAZADAS O ENCUBIERTAS, CON TODAS SUS ARMAS Y MATERIAL DE GUERRA, OCULTO O NO

I. CONSIDERACIONES GENERALES

Viet Nam ha mantenido durante casi 11 años su invasión y ocupación de Camboya. Es sabido por todos que Viet Nam quiere absorber a Camboya en una "federación indochina" bajo su dominación y anexarla como hizo en el caso de Kampuchea-Krom o Baja Camboya (el actual Viet Nam meridional).

Sin embargo, la resuelta lucha del pueblo camboyano y sus fuerzas de resistencia nacional bajo la dirección del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática y Su Alteza Real Samdech Norodom Sihanouk, Jefe de la Resistencia Nacional Camboyana y Presidente de Kampuchea Democrática, contando con el apoyo invariable y cada vez mayor de la comunidad internacional, ha logrado contener esta estrategia vietnamita de la "federación indochina", trazada por el Partido Comunista Indochino (actual Partido Comunista Vietnamita) desde su fundación en 1930.

Todos los medios militares, diplomáticos y políticos empleados por Viet Nam en su intento de satisfacer sus ambiciones han fracasado. Desde 1985 especialmente, al hacerse evidente el fracaso de la ofensiva en gran escala lanzada por Viet Nam contra la frontera occidental de Camboya, los dirigentes de Hanoi hablaban de "una retirada unilateral anual" mientras, de hecho, se preparaban para mantener su ocupación de Camboya bajo una nueva forma. En una circular confidencial No. 17/SRMC de junio de 1987, la administración vietnamita en Phnom Penh reveló que no era posible liquidar a la resistencia nacional camboyana y que, en consecuencia, había que adoptar nuevas medidas para consolidar al régimen de Phnom Penh con ayuda de las fuerzas vietnamitas encubiertas o disfrazadas al tiempo de lanzar una campaña diplomática encaminada a que ese régimen, aunque no obtuviera un reconocimiento de facto, lograra por lo menos una mejor imagen en el ámbito internacional.

Viet Nam, en el marco de su ocupación permanente de Camboya bajo una nueva forma, al tiempo de mantener sus fuerzas uniformadas, ha disfrazado y ocultado a sus fuerzas en Camboya de diversa manera, por una parte, y, por la otra, ha ocultado grandes cantidades de armas, municiones y material de guerra en distintos lugares de Camboya.

II. LAS FUERZAS VIETNAMITAS QUE SE ENCUENTRAN ACTUALMENTE EN CAMBOYA, UNIFORMADAS, DISFRAZADAS O ENCUBIERTAS

En la actualidad hay en Camboya cinco categorías de fuerzas vietnamitas:

1a. categoría: Los oficiales, oficiales de mando medio y soldados uniformados del Ejército Popular Vietnamita con sus armas y material de guerra.

2a. categoría: Los oficiales, oficiales de mando medio y soldados vietnamitas que, tras haber aprendido el idioma khmer, han sido incorporados en el ejército del régimen de Phnom Penh y, por lo tanto, visten uniforme de soldados khmer de ese ejército. Su tarea es consolidar ese ejército o, al menos, evitar su derrumbe.

Hasta marzo de 1989, el número de oficiales y soldados vietnamitas incorporados en unidades khmer del ejército del régimen de Phnom Penh ascendía a unos 30.000, equivalente al 30% de las 100.000 fuerzas vietnamitas actualmente en Camboya. Desde entonces, la incorporación de fuerzas vietnamitas en el ejército del régimen de Phnom Penh ha tenido lugar en forma cada vez más rápida.

3a. categoría: Los cuadros civiles y militares, desde teniente segundo hasta comandante, que, tras haber aprendido el idioma khmer, se han casado con mujeres khmer, viven mezclados con la población camboyana y llevan a cabo actividades en apariencia normales. En realidad, su función consiste en ejercer en forma encubierta el poder civil y militar del régimen de Phnom Penh en las aldeas, las comunas, los distritos y las provincias e incluso en la administración central.

Las fuerzas vietnamitas de esta categoría desempeñan una función muy importante pues constituyen de hecho el núcleo del poder del Estado en el país.

4a. categoría: Los colonos vietnamitas asentados en Camboya en violación del Convenio de Ginebra de 12 de agosto de 1949 relativo a la protección de civiles en tiempo de guerra (artículo 49, último párrafo). Constituye esto parte de un plan concebido y puesto en práctica sistemáticamente por las autoridades de Hanoi para vietnamizar Camboya. Se trata de modificar las características geográficas de Camboya, cambiar su condición jurídica y, como se ha puesto de relieve en resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas acerca de la situación en Kampuchea, modificar su composición demográfica. No se trata de refugiados políticos ni económicos y su número se calcula en más de un millón.

En su gran mayoría, estos colonos están organizados en grupos de 10 a 20 familias cada uno e incluyen un batallón de paramilitares. El número total de estos elementos paramilitares se calcula en 60.000.

Existen además cuadros políticos y administrativos, combatientes y expertos en sabotaje y espionaje. Forman parte de las fuerzas de ocupación y participan junto con las fuerzas vietnamitas uniformadas en la tarea de expulsar a los habitantes camboyanos de sus aldeas y tierras nativas, darles muerte y defender las zonas controladas por las fuerzas vietnamitas de ocupación. El número de estas fuerzas vietnamitas se calcula en 50.000. Estas fuerzas, cuidadosamente ocultas entre los colonos vietnamitas, tienen como función la organización política y militar y el control de los colonos.

Estos hechos demuestran que, en el contexto de los colonos vietnamitas en Camboya, los aspectos políticos y militares prevalecen sobre el humanitario.

5a. categoría: Todos los elementos camboyanos no nativos de Camboya que participan en formaciones militares de cualquier índole o desempeñan funciones de supervisión en órganos políticos o militares, administrativos, económicos, financieros o sociales y han trabajado en estrecho enlace con unidades militares vietnamitas.

III. ARMAS, MUNICIONES Y MATERIAL DE GUERRA ESCONDIDOS POR LOS VIETNAMITAS EN CAMBOYA

Desde 1987, las fuerzas vietnamitas han venido escondiendo en muchos lugares de Camboya gran cantidad de armamentos, municiones y material de guerra. El procedimiento, que aún subsiste, es el siguiente:

1. Los vietnamitas envían varios batallones, a veces incluso una división completa del ejército, que incluyen unidades de fuerzas de combate y unidades de ingeniería para estacionarlas en la selva por un periodo de seis meses o de un año o más.

2. Las unidades de ingeniería están lejos de las de combate. Totalmente ocultas, preparan los escondites a unos pocos kilómetros de distancia de sus propios campamentos. Para ello, cavan grandes zanjas de cuatro a cinco metros de profundidad, diez metros de largo y cinco a diez metros de ancho. Los muros y pisos de las zanjas son de concreto y están revestidos de varias capas de pintura para prevenir la humedad. Luego proceden a engasar las armas y el material de guerra, envolverlos en plástico y guardarlos en caja de metal. Las municiones se guardan también en cajas metálicas. Se hacen pilas con las cajas de hasta dos metros de altura. Luego las zanjas son recubiertas con concreto y rellenas con tierra compactada hasta el nivel del suelo.

Algunos escondites son subterráneos, tienen varios metros de largo y dos o tres metros de profundidad bajo enormes árboles. Los escondites subterráneos se construyen también de concreto y están revestidos de varias capas de pintura.

Varios meses más tarde, cuando los pastos y árboles crecen hasta el punto en que el terreno en que se encuentran los escondites retoma su forma natural, las fuerzas vietnamitas trasladan sus campamentos a otros lugares.

Por su parte, las fuerzas de las unidades de combate realizan sus actividades habituales contra las fuerzas de la resistencia para de esta manera, distraer la atención de todos.

Gracias a información suministrada por la población y a la vigilancia de las fuerzas de resistencia nacional, hasta ahora se han descubierto dos importantes escondites de armas vietnamitas en la zona de Kompong Som (región sudoriental de Camboya); una en Kang Keng (al noreste de la bifurcación de los caminos que llevan a Ream y al puerto de Kompong Som) y otro en Kamlaut Pobeng, en las vecindades de Kompong Seila, cerca de la carretera nacional No. 4.

IV. EL OBJETIVO DE VIET NAM

Las fuerzas vietnamitas, disfrazadas o encubiertas, y los escondites de armas, municiones y material de guerra ponen de manifiesto que Viet Nam se está preparando activamente para seguir ocupando Camboya bajo una nueva forma y que no tiene intención alguna de restablecer la independencia, la libertad, y la integridad territorial de Camboya ni de restituir al pueblo camboyano su derecho a la libre determinación.

El anuncio hecho por Viet Nam en el sentido de que retiraría unilateralmente todas sus fuerzas de Camboya para fines de septiembre de 1985, en circunstancias de que procede activamente a disfrazar y ocultar a sus fuerzas y a construir escondites de armas, municiones y material de guerra, apunta de hecho a que:

1. La comunidad mundial apruebe la llamada "retirada total y unilateral" de Camboya, y
2. En consecuencia, a que se ponga término a la ayuda militar extranjera a las fuerzas de resistencia nacional.

Para alcanzar ese objetivo, Viet Nam podría hacer otras concesiones en algunos aspectos de importancia menor de manera de convencer a la comunidad mundial de que ratifique su "retirada total y unilateral". Por ejemplo, Viet Nam podría aceptar la fiscalización y la verificación de la retirada de sus fuerzas uniformadas, pero no de aquellas disfrazadas o encubiertas.

En ese caso, una vez retiradas todas las fuerzas vietnamitas uniformadas, en realidad quedarían en Camboya unas 100.000 fuerzas vietnamitas disfrazadas o encubiertas, así como varios miles de toneladas métricas de armas, municiones y material de guerra, listos para entrar en acción en el momento oportuno, especialmente cuando se ponga término a la ayuda militar extranjera a las fuerzas de resistencia nacional y éstas sean desarmadas.

Lo que antecede explica por qué Viet Nam rechaza la fiscalización y supervisión efectiva y cabal de las Naciones Unidas de la retirada definitiva y total de sus fuerzas de Camboya, trata por todos los medios de mantener el régimen que ha instalado en Phnom Penh y se niega obstinadamente a que, en el espíritu de una verdadera conciliación nacional, se forme un gobierno provisional cuadripartito de Camboya bajo la dirección de Su Alteza Real Samdech Norodom Sihanouk.

V. NECESIDAD VITAL DE LA FISCALIZACION Y VERIFICACION EFECTIVAS DE LA RETIRADA DEFINITIVA Y TOTAL DE LAS FUERZAS VIETNAMITAS DE CAMBOYA

A fin de que Camboya recupere plenamente su independencia, soberanía, paz y seguridad y de que el pueblo camboyano pueda ejercer realmente su derecho a la libre determinación, es absolutamente necesario que haya una fiscalización y verificación efectivas de la retirada total y definitiva de las fuerzas vietnamitas de Camboya.

A esos efectos, es imperativo que el Mecanismo Internacional de Fiscalización se haga cargo de la fiscalización y verificación, en particular, de la retirada total y definitiva de todos los tipos de fuerzas vietnamitas (descritas en el párrafo II supra, sección A) de Camboya, a saber:

a) Los oficiales, oficiales de mando medio y soldados vietnamitas uniformados del Ejército Popular Vietnamita, con sus armas y material de guerra;

b) Los oficiales, oficiales de mando medio y soldados vietnamitas que hablan el idioma khmer y visten uniforme de soldados khmer del ejército del régimen de Phnom Penh y que han sido incorporados en unidades del ejército de ese régimen, con sus armas y material de guerra;

c) Los cuadros políticos y militares vietnamitas que, habiendo obtenido ilegalmente la nacionalidad camboyana, detentan en forma encubierta el control del poder civil y militar en las aldeas, comunas, distritos y provincias;

d) Los colonos vietnamitas enviados a Camboya en violación del Convenio de Ginebra de 12 de agosto de 1949 relativo a la protección de civiles en tiempo de guerra;

e) Todos los elementos camboyanos no nativos de este país que participan en formaciones militares de alguna índole o desempeñan funciones de supervisión en órganos políticos, militares, administrativos, económicos, financieros o sociales y han trabajado en estrecho enlace con las unidades militares vietnamitas.

Es necesario destruir las armas, las municiones y el material de guerra que se encuentran en escondites secretos construidos por las fuerzas vietnamitas.

Por último, el Mecanismo Internacional debería desempeñar funciones de verificación y fiscalización a fin de asegurarse de que las fuerzas vietnamitas no regresen a Camboya so cualquier pretexto y en cualquier forma.

El Mecanismo Internacional contará con la asistencia de representantes de las cuatro partes camboyanas para el desempeño de sus funciones.

Las fuerzas vietnamitas de ocupación tendrán también representantes en el Mecanismo Internacional. Su misión terminará una vez que se hayan retirado todas las fuerzas vietnamitas antes mencionadas.

B. Control y verificación de una cesación del fuego

El Mecanismo Internacional debe proceder al control y la verificación efectivas de la cesación del fuego entre las partes en conflicto durante la retirada total de las categorías de fuerzas vietnamitas antes mencionadas y después de ésta.

La cesación del fuego entrará en vigor únicamente en el marco de una solución cabal y, en forma más precisa, después de la formación de un gobierno provisional cuadripartito de Camboya bajo la dirección de Su Alteza Real Samdech Norodom Sihanouk y de que las fuerzas del Mecanismo Internacional hayan tomado posiciones y se hayan desplegado en Camboya.

C. Necesidad de impedir que una sola de las partes camboyanas monopolice el poder y prevención de una guerra civil

El Mecanismo Internacional prestará asistencia al gobierno provisional cuadripartito de Camboya a fin de impedir:

1. Enfrentamientos e incidentes entre las partes camboyanas;
2. La monopolización del poder por una de las partes camboyanas;
3. Una guerra civil.

A estos efectos, el Mecanismo Internacional, con el consentimiento del gobierno provisional cuadripartito de Camboya:

- i) Procederá a desarmar a los contingentes de las fuerzas armadas de las cuatro partes camboyanas que excedan de 10.000 efectivos cada una;
- ii) Procederá a confinar a sus cuarteles a los contingentes de las fuerzas armadas de las cuatro partes camboyanas, ninguna de las cuales podrá tener más de 10.000 efectivos.

D. Control y supervisión de las elecciones

El Mecanismo Internacional adoptará todas las medidas necesarias para fiscalizar y supervisar la celebración ordenada de elecciones generales y libres de:

- i) Una asamblea constituyente;
- ii) Un senado (en caso de que la Constitución prevea un parlamento bicameral);
- iii) El Presidente de Camboya.

E. Condiciones para que el Mecanismo Internacional desempeñe en forma efectiva sus funciones

El desempeño efectivo de las funciones del Mecanismo Internacional depende de que se encuentren soluciones óptimas a tres aspectos fundamentales relativos a su composición y funcionamiento, a saber:

- i) El procedimiento para su establecimiento;
- ii) El sistema de presentación de informes;
- iii) El procedimiento de sanción en caso de que una de las partes signatarias no cumpla lo dispuesto en el acuerdo.

El Mecanismo Internacional debe tener pleno acceso a cualquier lugar de Camboya sin necesidad del consentimiento de las autoridades camboyanas. Debe contar con equipo propio de transportes y comunicación suficiente para el desempeño de sus funciones; el equipo debe estar bajo sus solas órdenes y estar constantemente a su disposición.

El Mecanismo Internacional debe estar en condiciones de adoptar medidas en caso de denuncias de fuentes responsables, incluidos su propio personal, oficiales militares y civiles del gobierno cuadripartito de Camboya, gobiernos de países vecinos y miembros de la Conferencia Internacional sobre Camboya.

Los gobiernos de la comunidad internacional deben estar plenamente al corriente de las determinaciones que haga el Mecanismo Internacional en relación con la violación de la paz, la integridad territorial, la independencia y la neutralidad de Camboya.

F. Necesidad de un Mecanismo Internacional de las Naciones Unidas

Teniendo en cuenta el número, la importancia y la complejidad de las funciones del Mecanismo Internacional, es evidente que sólo las Naciones Unidas cuentan con la capacidad, la experiencia y la imparcialidad, así como los medios financieros y materiales, necesarios para establecer y desplegar el Mecanismo Internacional en el tiempo necesario.

El mandato del Mecanismo Internacional de Fiscalización de las Naciones Unidas debería tener cinco años de duración y ser prorrogable.

El Mecanismo Internacional contará con el respaldo de una fuerza de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz, con una dotación mínima de 2.000 efectivos.

G. Importancia de que las cuatro partes camboyanas presten asistencia para el desempeño de las funciones del Mecanismo Internacional de Fiscalización y la Fuerza de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas

El Mecanismo Internacional de Fiscalización y la Fuerza de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas contarán, para el desempeño de sus funciones, con la asistencia de representantes de las cuatro partes camboyanas a las que incumbe una función de mucha importancia. En efecto, estas partes:

- i) La virtud de su estrecha relación con la población, pueden contribuir al desempeño efectivo de las funciones del Mecanismo Internacional y la Fuerza de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas relativas a la fiscalización y verificación de la retirada de todas las fuerzas vietnamitas de todo tipo de Camboya y, en particular, la de descubrir fuerzas vietnamitas disfrazadas o encubiertas o escondites de armas, municiones y otro material de guerra de los vietnamitas;
- ii) Han de cooperar con el Mecanismo Internacional y con la Fuerza de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas, en aras de sus representados y de la paz, la seguridad y la estabilidad del país, a fin de impedir cualquier intento de una de las partes para dominar y monopolizar el poder en detrimento de las demás.

20 de junio de 1989
